

## Categorie 2: Woordenschatboeken

1. *Auteur:* Niet vermeld, zie uitgever  
*Titel:* **English - Hindi Picture Dictionary**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Sura Books  
*Prijs:* RS 50  
 ISBN: 817478344X

*Beschrijving:* Tweektalig woordenboek met veel plaatjes. Op iedere pagina staan plaatjes in een rij, met daaronder de bijbehorende woorden in het Engels en in het Hindi. {woordenschat}

2. *Auteur:* Singhal, S.  
*Titel:* **Opposites**  
*Taal:* Hindi/Gujarati/Engels  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Desi Knowledge  
*Prijs:* \$ 8,00 (excl. VK)

*Beschrijving:* Meertalig prentenboekje met heldere tekeningen. De talen die worden gebruikt zijn Hindi, Gujarati en Engels. In korte zinnen, met het belangrijke woord in een andere kleur, wordt het verschil uitgelegd tussen boven/onder, voor/achter, etc. {woordenschat, tegenstellingen}

3. *Auteur:* Kripalani, C.  
*Titel:* **Akaar (Shapes)**  
*Taal:* Hindi  
*Leeftijd:* 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Desi Knowledge  
*Prijs:* \$ 10,00 (excl. VK)

*Beschrijving:* Prentenboekje met felle kleuren en korte woorden in Hindi. Een vlinder gaat op pad, en verandert steeds in een andere vorm. {woordenschat, vormen}

## Categorie 3: Boeken met (overheersend) één-woord-uitingen

4. *Auteur:* Balsavar, D.  
*Titel:* **The Seed**  
*Leeftijd:* 3  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Nederlandse versie:* nee

*Verkrijgbaar:* Tulika Books  
*Prijs:* \$ 4,50 (excl. VK)  
*ISBN:* 818146110X

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met zachte tekeningen en steeds enkele woorden aan de onderkant van de pagina. De tekeningen zijn soms in stripvorm weergegeven. Een meisje plant een zaadje en gaat vervolgens kijken hoe het iedere dag groeit. {natuur, groeiproces}

5. *Auteur:* Martin, B.  
*Titel:* **Brown bear, brown bear, what do you see?**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* Beertje Bruin, wat zie jij daar?  
*Verkrijgbaar:* Children's Books  
*Prijs:* £ 7,50 (excl. VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met grote dierenprenten. Op de linkerpagina wordt steeds gevraagd aan een dier wat het ziet, in de tekst zit erg veel herhaling en sommige elementen zijn op rijm. Op de rechterpagina staat het dier waarnaar verwezen wordt, de naam en de kleur worden genoemd. Kinderen leren dieren en kleuren herkennen en de juiste woorden zeggen die erbij horen. {dieren, kleuren}

6. *Auteur:* Smee, N.  
*Titel:* **Sleepy head**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 1 tot 2  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Children's Books  
*Prijs:* £ 6,50 (excl. VK)

*Beschrijving:* Klein tweektalig prentenboek met zachte tekeningen. Er wordt een soort versje in behandeld voor bij het naar bed gaan. In dat versje komen enkele lichaamsdelen aan bod (10 kleine vingers, 2 kleine oogjes). Kinderen leren met dit boek dus ook enkele woorden. {lichaamsdelen, slapen}

7. *Auteur:* Jain, S.  
*Titel:* **Who am I?**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Children's Books  
*Prijs:* £ 4,50 (excl. VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboekje met simpele tekeningen. Door het introduceren van bepaalde concepten en woorden kan de lezer uiteindelijk zelf onder woorden brengen wie hij is en wat er bij hem hoort. {identiteit, nieuwe woorden}

#### Categorie 4: Boeken met (overheersend) korte zinnen

8. *Auteur:* Chewang Dorji Bhutia  
*Titel:* **Norbu's New Shoes**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Desi Knowledge  
*Prijs:* \$ 6,50 (excl. VK)  
*ISBN:* 8181461029

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met duidelijke tekeningen en korte tot iets langere zinnen. Een Indiaas jongetje krijgt van zijn vader nieuwe schoenen, maar dan gooit een aapje roet in het eten. {nieuwe kleren}

9. *Auteur:* Vinayak Varma  
*Titel:* **Up, Down**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Tulika Books  
*Prijs:* \$ 4,00 (excl. VK)  
*ISBN:* 8181462351

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met zachte tekeningen en daaronder korte zinnen. Een jongetje wil op de wip, maar weet niet wie of wat er het beste aan de andere kant kan zitten. Uit dit boekje wordt het verschil tussen hoog en laag en licht en zwaar duidelijk. {tegenstelling, speeltuin}

10. *Auteur:* Soundar, C.  
*Titel:* **Where is Gola's home?**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Tulika Books  
*Prijs:* \$ 6,00 (excl. VK)  
*ISBN:* 8181462297

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboekje met korte zinnen. Gola de yak wil een huis en een omgeving voor haar alleen. Haar vriendje de egel neemt haar overal mee naar toe, om te kijken waar ze het leukst vindt. {verschillende landschappen, eigen huis}

11. *Auteur:* Rao, S.  
*Titel:* **Dosa**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Tulika  
*Prijs:* \$ 4,50 (excl. VK)

*ISBN:* 9788181464538

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met simpele tekeningen. Moeder maakt dosa's, maar steeds verdwijnen de dosa's die ze al heeft gemaakt. Wie doet dit? Aan het einde van het verhaal komt de lezer erachter wie steeds de dosa's pakt. {traditioneel eten, stiekem}

12. *Auteur:* Hill, E.  
*Titel:* **Spot's birthday party**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3 tot 4  
*Nederlandse versie:* Dribbel is jarig  
*Verkrijgbaar:* Heath Educational Books  
*Prijs:* £ 7,95 (excl. VK)  
*ISBN:* 9780907264149

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met simpele tekeningen. De tekst is niet moeilijk, er wordt gebruik gemaakt van erg korte zinnen. Het hondje Dribbel is jarig en viert een feestje. Al zijn vriendjes hebben zich ergens in huis verstopt. De flappen in het boek zijn op te tillen, daaronder zit dan een dier verborgen. Allemaal maken ze een eigen geluid als ze worden ontdekt. {dieren, geluiden, verjaardag, cadeaus}

#### Categorie 5: Boeken met langere zinnen

13. *Auteur:* Rao, S.  
*Titel:* **My mother's Sari**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Children's Books  
*Prijs:* £ 8,99 (excl. VK)

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met hele sfeervolle afbeeldingen en duidelijke tekst. Een meisje beeldt zich in wat voor dingen ze allemaal kan doen met de sari van haar moeder. {traditionele kleding, spelen}

14. *Auteur:* Browne, E.  
*Titel:* **Handa's Hen**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 3  
*Nederlandse versie:* Nandi's Kip  
*Verkrijgbaar:* Mantra Lingua  
*Prijs:* € 9,46 (+ € 1,51 VK)

*Beschrijving:* Tweetalig prentenboek met grote platen. Twee Keniaanse meisjes gaan in een dorp in Kenia op zoek naar de verloren kip van oma. Onderweg komen ze allerlei andere dieren tegen. {dieren, dorpsleven, Kenia}

15. *Auteur:* van Genechten, G.  
*Titel:* **Floppy and his friends**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* Rikki en zijn vriendjes  
*Verkrijgbaar:* Mantra Lingua  
*Prijs:* € 4,41 (+ €1,51 VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met grote platen. Floppy is een konijntje, een beetje anders dan de rest, want een van zijn oren blijft niet rechtop staan. Maar dan komt hij erachter dat alle konijntjes anders zijn. {anders zijn, vriendjes maken}

16. *Auteur:* Norac, C.  
*Titel:* **My daddy is a giant**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 2 tot 3  
*Nederlandse versie:* Mijn papa is een reus  
*Verkrijgbaar:* Mantra Lingua  
*Prijs:* € 9,46 (+ € 1,51 VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met grote platen en volzinnen. Er zit veel herhaling in de tekst, op iedere bladzijde komt dezelfde zin terug, telkens gecombineerd met andere zinnen. De enige twee spelers in het verhaal zijn een jongetje en zijn vader, er zit niet echt een begin en een einde aan het verhaal. Een jongetje kijkt erg op tegen zijn vader, omdat hij zoveel groter is. Toch kunnen ze samen leuk spelen, en sommige dingen kan het jongetje zelfs beter. {volwassenen, ouders, spelen}

17. Met CD  
*Auteur:* Kumar, M. & Kumar, M.  
*Titel:* **Jay, Jui aur mor kee kahane/Jay and Juhi's peacock adventure**  
*Taal:* Hindi/Engels  
*Leeftijd:* 4  
*Nederlandse versie:* nee  
*Verkrijgbaar:* Meera Masi  
*Prijs:* \$ 15,00 (excl. VK)

*Beschrijving:* Tweektalig prentenboek met stripachtige tekeningen. Bij dit prentenboek zit een CD met de tekst ingesproken in Engels en in Hindi. Er kan dus tegelijkertijd naar de tekst worden geluisterd en in het boek worden gekeken. Jay en Juhi gaan op zoek naar een bijzondere vogel: de pauw. Hiervoor reizen ze helemaal naar New Delhi, waar ze aankomen op een bijzondere plek. {avontuur, dieren, reizen}